

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2000

Utgiven i Helsingfors den 24 maj 2000

Nr 438—447

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
438	Lag om ändring av 9 § lönegarantilagen .....	1079
439	Lag om ändring av civiltjänstlagen .....	1080
440	Lag om vissa internationella kombinerade transporter .....	1081
441	Lag om ändring av hälsoskyddslagen .....	1083
442	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om undervisningsministeriet .....	1085
443	Trafikministeriets förordning om taxor för sjuktransport .....	1086
444	Finansministeriets förordning om Helsingfors stads jubileumsmynt .....	1087
445	Finansministeriets förordning om ändring av 1 och 2 § finansministeriets beslut om statskontorets avgiftsbelagda prestationer .....	1088
446	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om kompensationsstöd för 1998 års bidrag per tacka samt för 1999 års bidrag för nötkreatur och stöd för jordbruksgrödor .....	1089
447	Trafikministeriets förordning om seriebiljetttaxor för busstrafik .....	1091

## Nr 438

### Lag

#### om ändring av 9 § lönegarantilagen

Given i Helsingfors den 19 maj 2000

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lönegarantilagen av den 27 november 1998 (866/1998) 9 § 1 mom. som följer:

9 §	förs för en och samma arbetsgivare 90 000 mark.
<i>Maximalt lönegarantibelopp</i>	_____

Det maximala lönegarantibeloppet per arbetstagare är på basis av arbete som har ut-

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2000.

Helsingfors den 19 maj 2000

Republikens President

TARJA HALONEN

Arbetsminister *Tarja Filatov*

RP 19/2000  
ApUB 3/2000  
RSv 52/2000

## Nr 439

**L a g****om ändring av civiltjänstlagen**

Given i Helsingfors den 19 maj 2000

I enlighet med riksdagens beslut fogas till 8 § civiltjänstlagen av den 30 december 1991 (1723/1991), sådant detta lagrum lyder i lagarna 456/1992 och 1271/1993, nya 1 och 2 mom. i stället för de 1 och 2 mom. som upphävts genom sistnämnda lag, samt till lagen en ny 25 a § som följer:

## 8 §

*Verkställande av civiltjänst*

Den civiltjänstepliktiges modersmål skall beaktas när tjänstgöringsstället bestäms. Finskspråkiga och svenskspråkiga civiltjänstepliktiga har rätt att fullgöra civiltjänsten på sitt modersmål.

En civiltjänstepliktig får inte förordnas att fullgöra civiltjänst hos sin arbetsgivare. Det samma gäller ett tjänstgöringsställe till vilket den tjänstepliktige har fast anknytning på grund av studier eller ett tidigare tjänste- eller arbetsförhållande eller av någon annan orsak.

finna sig för tjänstgöring eller avslutar den, skall tjänstgöringsstället utan obefogat dröjsmål hos polisen på förläggningssorten be om handräckning för efterspaning av honom och för förpassande av honom till tjänstgöring. Polisen skall vid behov vidta åtgärder för efterlysning av civiltjänstepliktiga som inte har kunnat anträffas.

Polisen skall utan dröjsmål förpassa en civiltjänstepliktig till tjänstgöringsstället, om han inte skriftligen vägrar fullgöra civiltjänst eller om han inte har laga förfall för sin frånvaro. Polisen skall tillställa tjänstgöringsstället anmälan om vägran att fullgöra civiltjänst eller en utredning om laga förfall.

## 6 kap.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2000.

**Brott mot civiltjänsteplikt**

## 25 a §

*Polisens handräckning för förpassande av en civiltjänstepliktig till tjänstgöring*

Om en civiltjänstepliktig underlåter att in-

Helsingfors den 19 maj 2000

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Arbetsminister *Tarja Filatov*

## Nr 440

### Lag

#### om vissa internationella kombinerade transporter

Given i Helsingfors den 19 maj 2000

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

Genom denna lag genomförs rådets direktiv 92/106/EEG om gemensamma regler för vissa former av kombinerad transport av gods mellan medlemsstaterna.

Syftet med lagen är att främja en överföring av godstransporter från vägnätet till andra transportleder, i synnerhet järnväg, och att därigenom minska belastningen på vägnätet, begränsa miljöskadorna samt förbättra trafiksäkerheten.

#### 2 §

Med internationell kombinerad transport avses i denna lag transport av gods mellan stater som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, när godset transporteras på en lastbil, i en släpvagn, i en påhängsvagn med eller utan dragbil eller på ett växelflak eller i en container som är minst 20 fot lång delvis på väg och delvis med fartyg eller på järnväg, sålunda att fartygs- eller järnvägstransporten är längre än 100 kilometer fågelvägen och att vägtransporten sker

1) mellan den plats där godset lastas och närmast lämpliga pålastningsstation för järnvägssträckan,

2) mellan närmast lämpliga urlastningssta-

tion för järnvägssträckan och den plats där godset lossas, eller

3) på en sträcka av högst 150 kilometer fågelvägen från lastnings- eller lossningshamnen för den inre vattenvägen eller havstransporten.

#### 3 §

Transportföretag som är etablerade i stater inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och som uppfyller villkoren för att driva transportverksamhet på väg och för att få tillträde till marknaden för varutransporter mellan medlemsstater har rätt att som en integrerad del av en internationell kombinerad transport utföra vägtransporter, oavsett om detta innebär en gränsövergång mellan Finland och en stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

#### 4 §

När en internationell kombinerad transport utförs för någon annans räkning skall i transportdokumentet, utöver det som annars bestäms i lag, noggrant anges bland annat pålastnings- och urlastningsstation för järnvägssträckan eller lastnings- och lossningshamnen för den inre vattenvägen eller havstransporten. Dessa uppgifter skall anges i

RP 17/2000  
TrUB 1/2000  
RSv 47/2000

Rådets direktiv 92/106/EEG (31992/L0106); EGT nr L 368, 17.12.1992, s. 38

dokumentet före transporten och bestyrkas av järnvägs- eller hamnmyndigheterna med en stämpel eller på något annat därmed jämförbart sätt när den del av transporten avslutats som har skett på järnväg, inre vattenvägar eller till sjöss.

När en släpvagn eller påhängsvagn, som tillhör ett företag som utför transporter för egen räkning, på den avslutande sträckan av en vägtransport transporteras av en dragbil, som tillhör ett företag som utför transport för andras räkning, skall för denna transport inte krävas det i 1 mom. avsedda dokumentet, men för transporten skall dock ett annat dokument visas upp som anger den del av transporten som utförs eller skall utföras på järnväg eller inre vattenvägar eller till sjöss.

#### 5 §

När den som avsänder godset som en del av en internationell kombinerad transport för egen räkning utför den inledande transporten på väg i enlighet med rådets första direktiv om fastställande av vissa gemensamma regler för internationella transporter, får med avvikelse från definitionen i direktivet den som skall ta emot godset transportera det för egen räkning på den avslutande sträckan med en dragbil som innehas av företaget,

Helsingfors den 19 maj 2000

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

även om den släpvagn eller påhängsvagn som används vid transporten har registrerats eller hyrts av den som har avsänt godset.

Om den inledande transporten på väg i en internationell kombinerad transport utförs av den som har avsänt godset med en dragbil som innehas av företaget, men vars släpvagn eller påhängsvagn har registrerats eller hyrts av den som skall ta emot det transporterade godset, skall med avvikelse från vad som sägs i det direktiv som nämns i 1 mom. även den inledande transporten anses vara utförd för egen räkning, om mottagaren utför den avslutande transporten för egen räkning i enlighet med direktivet.

#### 6 §

Bestämmelser om återbäring av fordonsskatt för lastbilar som används för internationella kombinerade transporter ingår i lagen om skatt på motorfordon (722/1966).

#### 7 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning av statsrådet.

#### 8 §

Denna lag träder i kraft den 1 juni 2000.

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

## Nr 441

**L a g****om ändring av hälsoskyddslagen**

Given i Helsingfors den 19 maj 2000

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i hälsoskyddslagen av den 19 augusti 1994 (763/1994) 16 § 1 och 3 mom., rubriken för 17 § samt 17 § 2 och 3 mom., rubriken för 18 § samt 18 § 1 och 2 mom., 20 § 1 mom. och 21 §, av dessa lagrum 17 § 3 mom. sådant det lyder i lag 777/1996 och 21 § sådan den lyder i lag 1200/1999, samt  
*fogas* till 16 § ett nytt 2 mom., varvid det nuvarande 2 och det ändrade 3 mom. blir 3 och 4 mom., som följer:

## 16 §

*Definitioner*

Med *hushållsvatten* avses med undantag av naturligt mineralvatten och vatten som används som läkemedel

1) allt vatten som är avsett för dryck, för matlagning eller för andra hushållsändamål, oavsett om vattnet tillhandahålls genom ett distributionsnät, från tankbil eller tankbåt, i flaskor eller i behållare, och

2) allt vatten som i ett företag inom livsmedelsbranschen används för tillverkning, bearbetning, konservering eller saluföring av livsmedel.

Som hushållsvatten betraktas dock inte vatten som används uteslutande för tvättning, bykning eller städning, för sanitetsändamål eller för andra motsvarande ändamål.

Med *anläggning som levererar hushållsvatten* avses anläggningar som för användning

som hushållsvatten levererar vattenledningsvatten eller vatten som säljs i flaskor eller i behållare.

## 17 §

*Allmänna krav och undantag från dem*

Vattentäkt och anläggning som levererar hushållsvatten skall planeras, förläggas, byggas och skötas så att hushållsvattnet uppfyller de krav som anges i 1 mom. Om skyddsområden för vattentäkt bestäms särskilt.

Länsstyrelsen kan på ansökan bevilja ett tidsbegränsat undantag i fråga om uppfyllandet av de kvalitetskrav som reglerats med stöd av 21 §. Undantag kan beviljas om distributionen av hushållsvatten inte kan ombesörjas på något annat skäligt sätt på området i fråga och om undantaget inte medför fara för människors hälsa.

RP 18/2000  
 ShUB 7/2000  
 RSv 45/2000

## 18 §

*Anmälan om anläggning som levererar hushållsvatten*

Anmälan om var en vattentäkt som tillhör anläggning som levererar hushållsvatten är belägen samt om vattnets kvalitet och vattenbehandlingsmetoden skall göras till den kommunala hälsoskyddsmyndigheten senast tre månader innan åtgärder som har väsentlig betydelse för vattenkvaliteten vidtas.

Anmälan skall göras också då vattentäkten eller vattenbehandlingen i väsentlig grad utvidgas eller byggs om eller då det med tanke på kvaliteten på det vatten som skall användas sker väsentliga förändringar i vattenkvaliteten eller vattendistributionen.

## 20 §

*Övervakning av hushållsvatten, föreskrifter om användningen av vatten samt förebyggande av vattenburen sjukdom*

Den kommunala hälsoskyddsmyndigheten skall regelbundet övervaka kvaliteten på vatten som distribueras av anläggningar som levererar hushållsvatten samt kvaliteten på hushållsvatten avsett för försäljning från tankbil eller tankbåt, i flaskor eller i behållare.

Helsingfors den 19 maj 2000

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

## 21 §

*Förordningar om hushållsvatten*

Social- och hälsovårdsministeriet utfärdar genom förordning närmare bestämmelser om förfarandet vid ansökan om och beviljande av sådana undantag som avses i 17 § 3 mom.

Social- och hälsovårdsministeriet utfärdar genom förordning närmare bestämmelser om kvalitetskraven på hushållsvatten, om desinficering, om kemikalier som används vid behandlingen, om de hälsorelaterade egenskaperna hos materialen i lednings- och behandlingsanordningar samt om andra omständigheter som påverkar vattenkvaliteten och likaså om regelbunden övervakning av hushållsvatten och om de undersökningar som behövs. Om godkännande av desinfektionsmedel för hushållsvatten bestäms i kemikalielagen (744/1989).

Social- och hälsovårdsministeriet kan dessutom genom förordning utfärda närmare bestämmelser om kvalitetskrav på och kontrollundersökningar av hushållsvatten i små enheter.

Denna lag träder i kraft den 26 maj 2000.

Omsorgsminister *Osmo Soininvaara*

Nr 442

**Statsrådets förordning**  
**om ändring av förordningen om undervisningsministeriet**

Given i Helsingfors den 17 maj 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i förordningen den 14 februari 1997 om undervisningsministeriet (162/1997) 2 § 1 mom., 3 § 4 mom. och 4 § 4 punkten, av dessa lagrum 3 § 4 mom. sådant det lyder i förordning 170/1998 och 4 § 4 punkten sådan den lyder i förordning 873/1997, som följer:

2 §

*Organisation och arbetsordning*

Vid ministeriet finns avdelningar och andra verksamhetsenheter i enlighet med vad som bestäms i ministeriets arbetsordning. Om den interna organisationen inom en avdelning eller annan verksamhetsenhet bestäms i ministeriets arbetsordning eller vid behov i ministeriets interna bestämmelse som fastställs av chefen för avdelningen eller verksamhetsenheten.

3 §

*Personal*

Den tjänsteman som förordnats till chef för undervisningsministeriets internationella sekretariat har titeln direktör för internationella ärenden.

Helsingfors den 17 maj 2000

Undervisningsminister *Maija Rask*

4 §

*Behörighetsvillkor*

Behörighetsvillkor är

4) för undervisningsråden, högskoleråden, kulturråden, byggnadsråden, revisionsråden och de konsultativa tjänstemännen högre högskoleexamen och förtrogenhet med uppgiftsområdet för tjänsten, om inte bestämmelserna i 2 eller 3 punkten skall tillämpas på dem på grund av deras uppgift eller ställning.

Denna förordning träder i kraft den 25 maj 2000.

Om en tjänst har ledigförklarats eller meddelats vara vakant innan denna förordning träder i kraft och utnämningen till tjänsten sker efter denna förordnings ikraftträdande bestäms behörighetsvillkoren för tjänsten enligt de behörighetsvillkor som gäller vid ikraftträdandet.

Kanslichef Vilho Hirvi

## Nr 443

**Trafikministeriets förordning  
om taxor för sjuktransport**

Utfärdat i Helsingfors den 16 maj 2000

I enlighet med trafikministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § 1 mom. lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg av den 15 februari 1991 (343/1991), sådant detta lagrum lyder i lag (662/1994):

## 1 §

Denna förordning skall tillämpas vid tillståndspliktig persontrafik med ambulans.

Med denna förordning fastställs de högsta tillåtna taxorna för sjuktransporter.

I förordningen om sjuktransporter (565/1994) stadgas om sjuktransport.

## 2 §

För varje ny transport får en grundavgift på 256 mk uppbäras. Utöver detta kan för flere än en bårpatient uppbäras en grundavgift på 128 mark per person.

Om ambulansens stationeringsort är Helsingfors stad, är det tillåtet att för varje ny körning uppbära en tilläggsavgift på 35 mark.

Det är tillåtet att uppbära en tilläggsavgift på högst 64 mark för en sittande patient.

Om transportsträckan överskrider 20 kilometer, får 6,80 mark uppbäras för varje påbörjad kilometer på den överskridande sträckan.

Transportsträckan beräknas från bilens stationeringsplats och tillbaka till densamma, dock på det sättet att den avgift som nämns ovan i mom. 4 uppbärs inte samtidigt för mer än en patient.

## 3 §

För eventuell ny sjuktransport under åter-

Helsingfors den 16 maj 2000

färden får avgifter enligt detta beslut uppbäras, dock endast av en patient.

Kilometerersättning får uppbäras endast för den sträckans del, som räknas vara den tilläggssträcka som föranletts av en ny sjuktransport och överskrider 20 km.

## 4 §

För den andra ambulanschauffören som deltar i sjuktransporten får som ersättning uppbäras en avgift på 140 mark och för den tid som överskrider en timme får därtill uppbäras en avgift på 70 mark för varje påbörjade halvtimme. Den andra ambulanschaufförens tid räknas från bilens avgångstid från stationeringsplatsen till transportens amkomsttid.

## 5 §

När väntetiden överskrider en timme, får för varje påbörjad fjärdedels timme uppbäras 35 mark.

## 6 §

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2000 och det skall tills vidare tillämpas i hela landet, förutom på Åland.

Med denna förordning upphävs trafikministeriets beslut av den 16 december 1998 (1082/1998) om taxor för sjuktransporter.

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

Regeringsråd som avdelningschef,  
överdirektör Harri Cavén



## Finansministeriets förordning om Helsingfors stads jubileumsmynt

Given i Helsingfors den 17 maj 2000

I enlighet med finansministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 § 2 mom. myntlagen av den 16 april 1993 (358/1993):

### 1 §

Med anledning av att 450 år har förflutit sedan Helsingfors stad grundades och av att Helsingfors stad är kulturstad år 2000 präglas Helsingfors stads jubileumsmynt med valören 100 mark.

### 2 §

Jubileumsmyntet är av silverlegering, av vars vikt 925 promille är silver och 75 promille koppar. Halterna får variera högst  $\pm 10$  promilleenheter.

### 3 §

Jubileumsmyntets diameter är  $35,0 \pm 0,1$  millimeter och dess vikt  $22,0 \pm 0,40$  gram. Högst fem procent av myntet får till diametern avvika mer än  $\pm 0,1$  millimeter.

### 4 §

Jubileumsmynten är cirkelformiga. Bilderna och inskrifterna på de plana ytorna är placerade så att vardera sidan av myntet är på rätt led då myntet vänds som ett bokblad.

På myntet finns myntutformarens och direktörens för Ab Myntverket i Finland släktnamnsinitialer P och M.

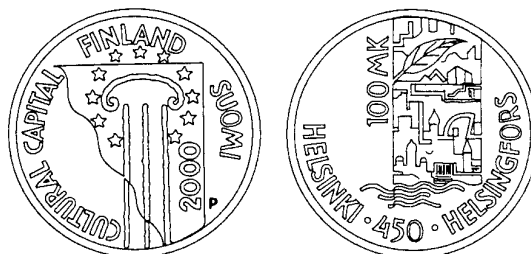
### 5 §

Jubileumsmyntens präglar framgår av följande beskrivning och bilderna nedan.

På myntets teckensida finns texten CULTURAL CAPITAL FINLAND SUOMI i bågform. I mitten finns i reliefmönster en stiliserad bild av en pelare. Runt pelarhuvudet

finns en ring av EU:s stjärnor och till höger om pelaren årtalet 2000.

På myntets valörsida finns nedtill i bågform texten HELSINKI o 450 o HELSINGFORS och i mitten i reliefmönster en stiliserad bild av byggnader i Helsingfors. Lodrätt till vänster om bilden finns valörtecknet 100 MK.



### 6 §

En del av jubileumsmynten med valören 100 mk kan vara specialpräglade, varvid botten är spegelblank och figurens yta matt.

### 7 §

De närmare detaljerna i jubileumsmyntens präglar framgår av de originalpräglar och originalarbetsredskap som förvaras hos Ab Myntverket i Finland.

### 8 §

Denna förordning träder i kraft den 24 maj 2000.

Helsingfors den 17 maj 2000

Finansminister *Sauli Niinistö*

Regeringsråd *Raine Vairimaa*

Nr 445

**Finansministeriets förordning****om ändring av 1 och 2 § finansministeriets beslut om statskontorets avgiftsbelagda prestationer**

Given i Helsingfors den 17 maj 2000

I enlighet med finansministeriets beslut *upphävs* i finansministeriets beslut av den 15 december 1993 om statskontorets avgiftsbelagda prestationer (1250/1993) 2 § 4 punkten och *ändras* 1 § 3 och 4 punkten, sådana de lyder i beslut 1213/1998, samt *fogas* till 1 § nya 5—7 punkter som följer:

1 §  
Följande prestationer är sådana i 6 § lagen om grunderna för avgifter till staten nämnda avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer för vilka statskontoret uppbär avgifter enligt självkostnadsvärde:

3) service för statens bostadsfond i samband med upplåning och skötseln av skulder,

4) uppbörd och redovisning när det gäller löntagares arbetslöshetsförsäkringspremie,

5) uppbörd och redovisning när det gäller arbetsgivares arbetslöshetsförsäkringspremier hos statens affärsverk,

6) skötseln av ersättning för personskador och trafikskador som rovdjur orsakar, samt

7) skötseln av ersättningsverksamheten i fråga om skador som hjordjur orsakar trafik.

Denna förordning träder i kraft den 24 maj 2000.

Helsingfors den 17 maj 2000

Finansminister *Sauli Niinistö*

Äldre regeringssekreterare Petri Syrjänen

## Nr 446

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning  
om kompensationsstöd för 1998 års bidrag per tacka samt för 1999 års bidrag för  
nötkreatur och stöd för jordbruksgrödor**

Utfärdat i Helsingfors den 18 maj 2000

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 2, 3 och 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994) och 13 § lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992):

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning gäller sådant kompensationsstöd för 1998 års bidrag per tacka, för 1999 års bidrag för nötkreatur och för 1999 års stöd för jordbruksgrödor om vilka föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 2799/98 om att fastställa ett agromonetärt system för euron.

Maximibeloppet för den första delbetalningen av kompensationsstödet för bidrag per tacka och för bidrag för nötkreatur fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 755/1999 om fastställande av maximibeloppet för det kompensationsstöd som beviljas till följd av kurserna för omräkning av euro till nationella valutaenheter eller de växelkurser som gällde den 1 och 3 januari 1999.

Maximibeloppet för den första delbetalningen av kompensationsstödet för stöd för jordbruksgrödor fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1639/1999 om fastställande av maximibeloppet för det kompensationsstöd som beviljas till följd av kurserna för omräkning av euro till nationella valutaenheter eller de växelkurser som gäller den 1 juli 1999.

## 2 §

*Grunderna för kompensationsstöd*

Kompensationsstöd betalas utan särskild ansökan som en extra ersättning till de

bidragstagare som för 1998 beviljats bidrag per tacka eller beviljats tilläggsbidrag per tacka för tackor som fötts upp på områden som berättigar till kompensationsbidrag eller till de bidragstagare som för 1999 beviljats tjurbidrag, bidrag för kastrerade tjurar, dikobidrag eller extensifieringstillägg eller beviljats stöd för jordbruksgrödor i det generella eller det förenklade systemet.

Kompensationsstödet betalas på basis av de uppgifter om de bidrag och stöd som beviljats och som finns i det centralregister som används vid administration och kontroll av stöd.

Kompensationsstöd betalas inte om beloppet per bidragstagare och stödår är mindre än 20 mark.

## 3 §

*Kompensationsstödet belopp*

Kompensationsstöd betalas inom gränserna för det fastställda maximibeloppet så, att det beviljade bidraget eller det beviljade stödet för jordbruksgrödor multipliceras med följande koefficienter:

Bidragsslag	koefficient
bidrag per tacka .....	0,01668
tilläggsbidrag per tacka .....	0,03263
tjurbidrag .....	0,01420
bidrag för kastrerade tjurar .....	0,01420
dikobidrag .....	0,01608
extensifieringstillägg .....	0,01397
stödet för jordbruksgrödor .....	0,01354

Rådets förordning (EG) nr 2799/98, EGT nr L 349, 24.12.1998, s. 1

Kommissionens förordning (EG) nr 755/1999, EGT nr L 98, 13.4.1999, s. 8

Kommissionens förordning (EG) nr 1639/1999, EGT nr L 194, 27.7.1999, s. 33

## 4 §

*Utbetalningstillstånd*

Jord- och skogsbruksministeriet beslutar om beviljande av tillstånd för utbetalning av kompensationsstöd.

## 5 §

*Ändringsökande*

Ändring i beslut som kommunens landsbygdsnäringsmyndighet fattar i fråga om kompensationsstöd får sökas i den ordning som föreskrivs i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringsar (1336/1992).

Helsingfors den 18 maj 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

## 6 §

*Närmare föreskrifter*

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar vid behov närmare föreskrifter om verkställigheten av denna förordning.

## 7 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 24 maj 2000.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Lantbruksråd Olli-Pekka Peltomäki

Nr 447

## Trafikministeriets förordning om seriebiljetttaxor för busstrafik

Utfärdat i Helsingfors den 19 maj 2000

I enlighet med trafikministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § 1 mom. lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg av den 15 februari 1991 (343/1991), sådant detta lagrum lyder i lag (662/1994):

1 §

### *Tillämpningsområde*

Denna förordning tillämpas på tillståndspliktig linjetrafik som idkas med buss i hela landet, förutom på Åland, då transportsträckan inte överskrider 100 km.

Denna förordning gäller inte trafik som sköts på grundval av ett avtal om köp som träffats med trafikministeriet, länsstyrelsen eller kommunen. Mervärdesskatten ingår i transportavgifterna.

2 §

### *Seriebiljetter*

I bussar i linjetrafik skall följande seriebiljetter säljas med en prissänkning på 25 procent av grundpriset enligt bilagan till denna förordning:

1) smartkort enligt trafikministeriets definition för 44 resor som gäller i 12 månader från och med inköpsdagen, samt

2) smartkort som berättigar endast till skolresor under ett läsår, vars totalpris bestäms på basis av antalet företagna resor.

3 §

### *Tilläggsavgifter och prissänkningar*

Utöver det i 2 § nämnda kan av passagerare vid behov uppbäras en tilläggsavgift för snabbtur eller en särskild nattavgift.

Snabbtursavgiften skall sänkas med 25 procent, om avgiften vid förhandsköp av biljett ingår i seriebiljettpriset.

Vid skolskjutsar skall seriebiljetter säljas med en prissänkning på 50 procent av grundpriset till passagerare under 12 år.

4 §

### *Övriga bestämmelser*

Passagerare skall på förhand informeras om avgifterna och giltighetsvillkoren för biljetterna.

Passagerare kan betala för resa, eller en kortare resa, med en seriebiljett som berättigar till resan.

5 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2000.

Seriebiljetter som har köpts före denna

Helsingfors den 19 maj 2000

förordning bör godkännas utan prisförhöjning under den giltighetstid som gällde vid tidpunkten för inköpet.

Med denna förordning upphävs trafikministeriets beslut av den 25 maj 1999 (703/1999).

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

Regeringsråd som avdelningschef,  
överdirektör Harri Cavèn

Resans maximilängd km	Grundpris (pris för enkel resa mk)	Smartkort för 44 resor
6 .....	11,00	363
9 .....	12,00	396
12 .....	13,50	445
16 .....	15,00	495
20 .....	17,00	561
25 .....	20,00	660
30 .....	23,50	775
35 .....	26,50	874
40 .....	29,50	973
45 .....	32,00	1056
50 .....	34,50	1138
60 .....	40,50	1336
70 .....	46,00	1518
80 .....	51,00	1683
90 .....	56,00	1848
100 .....	60,50	1996

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 438—447, 2 ark

OY EDITA AB, HELSINGFORS 2000

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663